

„Szülessen meg Krisztus, az áldott”

„Sikoltó jeget kívánok
és duruzsoló havat.

Szülessen meg Krisztus, az áldott,
sírjon szamarak orra alatt.”

Karácsonyhoz közeledve mindig felidéződnek-felbukkannak elmémbe Bihari Sándor fent olvasott sorai. S bár maga a Sikoltó jeget kívánok címmel megjelent verse telis-tele van mély gondolatokkal, bevezető négy sora, egyszerűségében, meghittségében a tél és a karácsony szünni nem akaró vágyását, várását idézi meg bennem.

Karácsonyi ünnepvárás, készülődés, advent. Milyen szép is lenne, ha csak erre tudnánk figyelni, ha valóban ünneplőbe tudna öltözni karácsonyra maga a lélek is. Mert korunk üzleteiben nagy a jövés-menés, csak leginkább csupán a giccsbe hajlik a fenyőfa ága.

Nem is jövés-menés, hanem a rohanás – korunk és közép-európai régióink népbetegsége tükröződik vissza jelenünk elsuhanó adventjében.

Hajszoljuk, toljuk magunk előtt a mindennapok egyre sokasodó terheit. Asszonyaink egyre gondterheltebben várják az ünnepet, a készülődés inkább kaotikumba fullad, semmint

meghitt várakozásba. Férfijaink meg mintha minden nappal többet és többet kellene a vállaikra emeljenek, hogy majd a karácsony előszobájába toppanva fáradtan rogyjanak csak a székbe, kis időre. Gyermekeink karácsonyaiból hová tűntek el a mi szerény karácsonyaink? Amikor még örömmé tudott változni minden apró kis ajándék, amit szívvel adtak, hoztak az alig díszes, de illatos fenyő elé...

Csak egy módon tehetünk a külső nyomás ellen: ha a tekintetünket a Szent családra emelve inkább valódi értékeket viszünk a fenyőfa alá – vagy szebben mondva: a betlehemi jászol elé. Mert csillogó értékek nélkül lehet, de Krisztus nélkül nincs és nem is lesz karácsony. Tehetünk bármit, önerőből csak a díszekig jutunk el, az igazi, megszülető Szeretetet nem tudjuk nélküle látni, megtapasztalni.

És bizony tudatosítani kellene, hogy minden élet csodálatos és szép ajándék. És lehet, sokaknak nem elég, én mégis azt hiszem, a lényeg, hogy a lélek öltözzék ünneplőbe. Isten előtt nincs dress code, oda még a legszegényebb is odaférhet. Mert az ünnep értéke csak bennünk születhet meg – függetlenül a pénztárcánk vastagságától. S ne feledjük: „az örökkévalóság útját járni lukas félcipő is elég”.

Nagy Attila főszerkesztő





PRIMÁTOR ODPOVEDÁ

Na konci starého roka, pred začiatkom nového

JUDr. Zoltán Hájos
primátor mesta Dunajská Streda

Starý rok sa pomaly končí a pred nami je nový rok s mnohými výzvami. S blížiacim sa koncom roka sme hovorili na tému diania roka 2024 s primátorom JUDr. Zoltánom Hájosom.

Blíži sa koniec roka 2024. V takýchto chvíľach vo všetkých oblastiach života prichádza čas prehodnocovania uplynulého obdobia, ale aj čas vyjadrenia poďakovania za dobre vykonanú prácu. Zo strany samosprávy nášho mesta je to aj čas sumarizovania, čo všetko sa nám podarilo vykonať v prospech Dunajskostredčanov.

Myslím si, že je dôležité v prvom rade vyzdvihnúť cestné rekonštrukcie, keďže v roku 2024 boli obnovené Rad Pókatelek, úseky Športovej ulice a Poľnej ulice, Záhradnícka ulica, ulice Jilemnického a Kukučínová, ako aj úseky chodníkov na Ádorskej ulici a Ulici Gyulu Szabóa. Celkovo bolo odovzdaných do užívania 2 059 m cestných úsekov a 4 112 m úsekov chodníkov, verím, že k spokojnosti nás všetkých.

Naše termálne kúpalisko je šiestym najnavštevovanejším kúpaliskom na Slovensku. Aj tento rok v Thermalparku došlo k zásadným zmenám, stačí spomenúť výstavbu nového penziónu, ktorú termálne kúpalisko realizovalo z vlastného kapitálu. Veľa ľudí tam robí všetko v záujme toho, aby turisti, ktorí navštívia Dunajskú Stredu, boli

spokojnými a vracajúcimi sa návštevníkmi nášho mesta.

V tomto roku máme za sebou úspešné Dni svätého Juraja spojené s festivalom vína MunDus, ako aj tradičný Žitnoostrovský jarmok. Oba programy prebehli vo veľmi dobrej atmosfére s množstvom účastníkov a vynikajúcim kultúrnym programom. Spätne väzby od návštevníkov hovoria o veľkej spokojnosti. V súčasnom adventnom období prebiehajú úplne obnovené vianočné trhy mesta Dunajská Streda, ktoré sme na rozdiel od tradície neusporiadali pred Mestským kultúrnym strediskom Benedeka Csaplára, ale na Trhovisku, v úplne inej atmosfére, za iných okolností... Ohlasy sú jednoznačne pozitívne, takže už teraz môžeme hovoriť o vydarenom podujatí.

Tieto mestské akcie by sa však nedali zorganizovať bez pomoci pracovníkov mestského úradu, ako ani bez práce pracovníkov mestskej spoločnosti Municipal Real Estate Dunajská Streda. Ďalej sem možno zaradiť aj aktivity zamestnancov Gastro DS v záujme nášho mesta a našich komunít. Veľká vďaka patrí všetkým tamojším pracovníkom! Naša mestská mediálna spoločnosť Perfects a jej pracovníci plnia dôležité úlohy v komunikácii mesta - správy a programové ponuky DSTV, spravodajského portálu dunajskostred-

sky.sk či Dunajskostredského hlásnika pomáhajú našim obyvateľom pochopiť a zviditeľniť dianie v meste.

Sme vďační aj za prácu mestských poslancov. Popri mestom organizovaných podujatiach tvorí dôležitú súčasť práce zastupiteľstva zabezpečenie finančného zázemia pre chod mesta, tvorba všeobecne záväzných nariadení a povolení. Sme vďační aj za prácu viceprimátorov, pretože iba spoločne, tímovou prácou môžeme úspešne realizovať rozvoj a podujatia, modernizovať infraštruktúru nášho mesta, obohacovať kultúrny a športový život Dunajskej Stredy. Ďakujem všetkým vedúcim a zamestnancom mestských inštitúcií, všetkým pracovníkom našich materských škôl, základných škôl, sociálnych a kultúrnych inštitúcií.

Nový rok je za dverami. Ako mimoriadnu udalosť v roku 2025 oslávime 770. výročie prvej písomnej zmienky o našom meste. Plánujeme podujatia a programy, ktoré sú hodné reputácie nášho mesta.

Menšia obnova čaká Dni svätého Juraja, keďže ich programy by sme chceli organizovať na Trhovisku, nie pred Mestským kultúrnym strediskom Benedeka Csaplára, ako to bolo doteraz. Aj Žitnoostrovský jarmok sa bude konať v duchu 770. výročia, v roku 2025 bude toto najväčšie dunajskostredské podujatie regionálneho významu štvordňové. Povzbudení pozitívnymi ohlasmi v súvislosti s tohtoročnými vianočnými trhmi na Trhovisku by sme v roku 2025 chceli realizovať ešte veľkolepejšie adventné podujatia. 770. výročie by sme radi uzavreli honosným galavečerom, na ktorý už teraz všetkých srdečne očakávame.

O plánovaných podujatiach roka budeme verejnosť postupne informovať!

S blížiacimi sa vianočnými sviatkami mi dovoľte zaželať Vám všetkým požehnané, pokojné a šťastné Vianoce!





A POLGÁRMESTER VÁLASZOL

Óév végén, új év előtt

Dr. Hájos Zoltán
Dunaszerdahely város polgármestere

Lassan véget ér az óév és előttünk áll az új esztendő, számos kihívással. Az év végéhez közeledve Hájos Zoltán polgármestert kérdeztük a 2024-es esztendőről.

Közeledik a 2024-es év vége. Ilyenkor az élet minden területén a számadás ideje van, de egyben a köszöneté is, a jól elvégzett munkáért. Városunk önkormányzata részéről is számba vesszük, mit sikerült elvégeznünk lakosaink érdekében.

Fontosnak tartom kiemelni elsőként útjaink felújítását, hiszen 2024-ben megújult a Pókatelek sor, a Sport utca és a Mező utca egy szakasza, a Kertész utca, a Jilemnický és a Kukučín utca is, valamint az Ádor utca és a Szabó Gyula utca járdaszakaszai. Számszerúsítve 2059 m útszakasz és 4112 m járdaszakasz került átadásra, úgy vélem, mindannyiunk meglepésére.

Termálfürdők a hatodik leglátogatottabb fürdő Szlovákiában, idén ott is komoly fejlesztések zajlottak, elég csak az új panzió felépítésére gondolnunk, amit a termálfürdő saját tőkével valósított meg. Nagyon sokan dolgoznak ott azért, hogy a Dunaszerdahelyre látogató turisták elégedettek legyenek és visszatérjenek a következő időszakban is.

Sikeresen lebonyolítottuk a Szent György-napokat a MunDus borfesztivállal egyetemben, csakúgy, mint a hagyományos Csallóközi Vásárt is. Mindkét program nagyon jó hangulatban, nagyon sok résztvevővel, nagyon jó előadókkal zajlott le. Aki kilátogatott, valóban jól érezhette magát. És épp most zajlik az adventi időszakban a teljesen megújult Dunaszerdahelyi Karácsonyi Vásár, amit a megszokottól eltérően nem a Csaplár Benedek Városi Művelődési Központ előtt szerveztük meg, hanem a Vásártéren, egészen más hangulatban, más körülmények között. A visszajelzések pedig egyértel-



műen pozitívak, így már most sikeres rendezvényről beszélhetünk.

Ezeket a városi rendezvényeinket azonban nem lehetett volna megszervezni a városi hivatali munkatársainak a segítségével, amint a városi cég, a Municipal közterület-fenntartó cég munkatársainak a munkája nélkül sem. De ide sorolható a Gastro DS munkatársainak is a közösségünkért végzett tevékenysége is. Nagy köszönet jár ott is minden dolgozónak! Városi médiatevékenységünk, a Perfects és munkatársai pedig fontos feladatokat látnak el a városi kommunikációban – a DSTV, a dunaszerdahelyi.sk hírportál vagy a Dunaszerdahelyi Hírnök tudósításai, programajánlói segítenek lakosainknak a város működését, történéseit megérteni, láthatóvá tenni.

Köszönettel tartozunk a városi képviselők munkájáért is, hiszen településünk működésének pénzügyi hátterét és az egyéb engedélyeket, rendeleteket, amelyek az említett rendezvényeknek lebonyolításán túl biztosítják városunk működését. Köszönet jár az alpolgármesterek munkájáért is, hiszen együtt, csapatban dolgozva, közösen tudjuk igazából megvalósítani a fejlesztéseket, a rendezvényeket, modernizálni városunk infrastruktúráját, vagy gazdagítani Dunaszerdahely kulturális és a sportéletét. Köszönetet szeretnék

mondani a városi intézmények minden vezetőinek és munkatársainak, így az óvodák, alapiskolák, szociális- és kulturális intézményeink minden dolgozójának.

Karnyújtásnyira van tőlünk az új év. Kiemelt rendezvényként 2025-ben településünk első írásos említésének 770. évfordulóját fogjuk megünnepelni. Olyan rendezvényeket, programokat tervezünk, amelyek méltóak városunk hírnevéhez.

A Szent György-napok is megújulnak kissé, hiszen a programokat a Vásártéren szeretnénk majd megszervezni, nem a Csaplár előtt. De a Csallóközi Vásár is a 770-es jubileum égisze alatt fog megvalósulni, 2025-ben négynaposra, szerdától kezdődően tervezzük azt. Az idei karácsonyi vásár pozitív fogadtatásán felbuzdulva pedig azt is még tartalmasabbá szeretnénk majd tenni 2025-ben, szintén a Vásártéren. A 770 éves jubileumot pedig egy nagyszabású, egész éjszakát betöltő gálával szeretnénk lezárni majd, ahova mindenkit sok szeretettel fogunk hívni és várni.

Az év közben zajló eseményekről pedig időben tájékoztatni fogjuk a közvéleményt!

Karácsonyi ünnepek közeledtével szeretnénk mindenkinek áldott, békés, boldog karácsonyi ünnepeket kívánni.

Pred nami je ťažký rok

Zastupiteľstvo mesta Dunajská Streda zasadalo 26. novembra. Medzi mnohé body programu štrnásteho zasadnutia mestských poslancov patrilo schválenie rozpočtu na budúci rok, všeobecne záväzné nariadenie o dotáciách z rozpočtu mesta pre občianske organizácie, určenie výšky mesačných príspevkov v školách a školských zariadeniach, či voľba riaditeľa Mestského kultúrneho strediska Benedeka Csaplára.

Medzi prvými bodmi zasadnutia bolo schválenie štvrtej zmeny rozpočtu mesta na rok 2024. Mestskí poslanci schválili návrh na prijatie dlhodobého investičného úveru vo výške tri a pol milióna eur a následne aj rozpočet mesta Dunajská Streda na rok 2025. Odznelo, že úver mesto mieni použiť na investície v budúcom rozpočtovom roku, z ktorých sa opraví viacero úsekov mestských ciest a chodníkov. Cieľom je realizácia obnovy viacerých cestných úsekov s vyššou úsporou vďaka aktuálnym zvýhodneným cenám.

V súvislosti s rozpočtom na rok 2025 primátor zdôraznil, že je to už dávno, čo boli pri zostavovaní rozpočtu na nasledujúci kalendárny rok v tak ťažkej situácii. Mesto môže pre úsporné opatrenia ťažko plánovať s príjmami, navyše vláda odpočítava 14,9 % na prevádzku materských škôl, k čomu bude zrejme musieť poskytnúť ďalšie finančné prostriedky aj naše mesto.

Medzi témami zasadnutia aj návrh na odkúpenie budovy do vlastníctva mesta za účelom zriadenia sídla a prevádzkových priestorov k umiestneniu hasičskej techniky Dobrovoľného hasičského zboru Malé Blahovo. Poslanci schválili aj odkúpenie dvojhektárového pozemku od Rímskokatolíckej cirkvi, ktorý bude súčasťou budúceho mestského hája – smerom k nemu bude môcť okrem iného byť rozšírený aj mestský cintorín. Diskutovalo sa aj o plánovaní projektu mestského hája, pretože pri jeho rozpočte a realizácii bude potrebné zohľadniť viaceré aspekty.

Poslanci súhlasili s predĺžením prenájmu zubnej ambulancie pôsobiacej v budove Základnej školy Árpáda

Vámbéryho a schválili aj predĺženie ročného prenájmu súkromnej strednej odbornej školy Adventim v budove Základnej školy Zoltána Kodálya. Plénum sa zaoberalo aj odpadovým hospodárstvom, keďže zmluva so súčasným poskytovateľom služieb onedlho vyprší a mesto chce v dostatočnom časovom predstihu vypísať novú verejnú súťaž, aby obyvateľom dokázalo zabezpečiť novú a výhodnejšiu a podľa možnosti lacnejšiu službu.

V tomto roku došlo k úprave Všeobecne záväzného nariadenia mesta Dunajská Streda o poskytovaní dotácií na podporu všeobecne prospešných služieb, všeobecne prospešných účelov alebo verejnoprospešných účelov. Odteraz bude možné prideliť bonusové body podujatiam, ktorých organizácia je naplánovaná v úzkej súvislosti s významnými podujatiami mesta - v roku 2025 to budú Dni svätého Juraja, „Vyber si svoj šport“ a Žitnoostrovský jarmok. Samospráva tak chce docieľiť, aby sa občianske organizácie ešte aktívnejšie zapájali do mestského života.

Hodinová sadzba opatrovateľskej služby stúpne z dôvodu úspor aj zvyšovania minimálnej mzdy. Ako uviedol viceprimátor MUDr. Juraj Puha, MBA, navýšenie bolo pôvodne naplánované z 0,80 eura na 2 eurá, vďaka úprave rozpočtu ju však zvýšia na 1 euro, a tak sa nakoniec sadzba hodinovej opatrovateľskej služby zvýši len o 0,20 eura. V súčasnosti službu využíva 63 klientov.

Mesto je v budúcom roku nútené zvýšiť výšku mesačného poplatku v školách a vzdelávacích inštitúciách v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta, na ktorého navrhovanú výšku prikývlo aj zastupiteľstvo. Poslanci schválili aj dodatok k Zásadám vyhlasovania ocenenia Športovec roka mesta Dunajská

Streda, vďaka ktorému odteraz možno na ocenenie v kategórii športovec so zdravotným znevýhodnením nominovať aj športovca, ktorého nominujúci klub nemá sídlo v Dunajskej Strede. Podmienkou je, aby nominovaný športovec mal trvalý pobyt v našom meste.

Zastupiteľstvo zvolilo poslanca mestskej samosprávy Ladislava Gútayho za člena predstavenstva obchodnej spoločnosti THERMALPARK DS, a.s. a zároveň schválilo vymenovanie nového riaditeľa Mestského kultúrneho strediska Benedeka Csaplára. Mandát súčasnej riaditeľky inštitúcie Bc. Mgr. Tímea Takács sa končí koncom novembra tohto roku. O post sa uchádzala Tímea Takács a riaditeľ Galérie súčasných maďarských umelcov PaedDr. Péter Iván. Výberová komisia predložila zastupiteľstvu nomináciu Pétera Ivána za riaditeľa, ktorú poslanci jednomyselne schválili. Lúčiaca sa riaditeľka kultúrneho strediska Tímea Takács na zasadnutí poďakovala samospráve za doterajšiu podporu, ktorú poskytovala Mestskému kultúrnemu stredisku Benedeka Csaplára.

Koncepciu rozvoja športu mesta Dunajská Streda predĺžili do 31. decembra 2026 a vzali na vedomie petíciu obyvateľov namietajúcich proti výstavbe štvorposchodovej budovy na Gabčíkovej ceste.

Na zasadnutí vyhlásili rok 2025 za pamätný rok mesta Dunajská Streda pri príležitosti 770. výročia prvej písomnej zmienky o našom meste. V závere rokovania primátor informoval mestských poslancov, že prácu mestskej polície by chceli zefektívniť tým, že ju od 1. decembra vybaví telovými kamerami. Cieľom je dosiahnutie konkrétnejšieho zaobchádzania a zároveň ochrana príslušníkov mestskej polície.

(nagy), preklad: -et-, foto: Rózsár



Nehéz év előtt állunk

Tizennegyedik ülését tartotta Dunaszerdahely város képviselő-testülete november 26-án. Az ülésen számos pont között ott szerepelt a jövő évi költségvetés elfogadása, a civil szervezetek számára a közérdekű célokra nyújtandó támogatások általános érvényű rendelete, az iskolákban és oktatási intézményekben fizetendő havi illeték összegének meghatározása és a Csaplár Benedek Városi Művelődési Központ igazgatójának a megválasztása is.

Az ülés első pontjai között az önkormányzati képviselők jóváhagyták a 2024. évi költségvetés 4/2024. számú módosítását, elfogadták a város által felvenni kívánt három és félmillió euró összegű hosszú lejáratú beruházási hitelt, majd Dunaszerdahely Város 2025-ös évre szóló költségvetését is megszavazták. Elhangzott, hogy a hitelt a következő költségvetési évben megvalósuló beruházásokra kívánja felvenni a város, amelyből több útszakaszt és járdaszakaszt fognak rendbe tenni. A cél ugyanis, hogy az egyes beruházások során a jelenleg letornázott árak által többet spórolva több útszakasz is fel lehessen majd újítva.

A 2025-ös költségvetésnél a polgármester azt hangsúlyozta, régen voltak ennyire nehéz helyzetben annak összeállításakor. A város a megszorító intézkedések miatt ugyanis nehezen tud tervezni a bevételekkel, ráadásul a kormány 14,9%-ot von el az óvodák működésére, amihez előreláthatólag hozzá is kell pluszban majd fizetnie településünknek.

Az ülés témái között szerepelt, hogy az egyik városi tulajdonú épület rendezésével Dunaszerdahely háttérbázist fog biztosítani az önkéntes tűzoltóknak, akik rövidesen a Dunaszerdahely–Sikabony Önkéntes Tűzoltóegylet néven fejtik majd ki tevékenységüket. Jóváhagyták a képviselők továbbá egy a római katolikus plébánia által eladásra kínált, és a leendő városligethez kerülő, kéthektáros földterület megvásárlását is – amely irányába többek között a városi temető is bővíthető lesz. A városliget projekt tervezéséről is szó esett, itt ugyanis számos szempont módosítani



fogja annak leendő költségvetését és kivitelezését.

A képviselők rábólintottak a Vámbéry Ármin Alapiskolában működő fogászati rendelő bérletének a meghosszabbítására, a Kodály Zoltán Alapiskolában az Adventim magán szakközépiskola egyéves bérletének a meghosszabbítására. A hulladékkezeléssel is foglalkozott a plénum, hiszen rövidesen letelik a jelenlegi szolgáltatóval a szerződés, és a város idejekorán szeretne pályázatot kiírni, hogy új és előnyösebb, s lehetőség szerint olcsóbb szolgáltatást tudjon biztosítani a lakosok számára.

Idén kissé módosult a közhasznú szolgáltatások támogatásáról szóló rendelet, amely a civil szervezetek számára biztosít a költségvetéséből támogatást. Pontosabban kiegészült azzal, hogy a város kiemelt rendezvényei – 2025-ben ezek a Szent György-napok, a sportágválasztó és a Csallóközi Vásár lesznek – köré vagy mellé társuló civil rendezvények, események bónuszpontokat is szerezhetnek a programjuknak. Ezzel is szeretnék motiválni a szervezeteket, hogy még aktívan bekapcsolódjanak a város történéseibe.

A megszorítások, illetve a minimálbér emelése miatt is emelkedik a gondozószolgálat óradíja. Ahogyan Puha György alpolgármester elmondta, az eredeti terv szerint 0,80 euróról 2 euróra emelkedő összeget végül sikerült a költségvetés igazításával letornáznia 1 euróra, tehát végül csupán 0,20 euróval növelni a gondozószolgálati óradíj az azt jelenleg igénybe vevő 63 ápoltnak.

Jövőre növelni kénytelen a város a fenntartásában álló iskolákban és oktatási intézményekben fizetendő havi illeték összegét, amelynek a mértékére is rábólintott a testület, csakúgy, mint a Dunaszerdahely Város Év Sportoló-

ja díj átadásának alapelveinél történő változtatásra, amely által már azokat a dunaszerdahelyi, de nem helyi klubban tevékenykedő, s jellemzően mozgásérült versenyzőket is a jelöltek közé sorolhatják, akiket eddig nem tudtak Dunaszerdahelyen az elismerésre felterjeszteni.

Megszavazta az önkormányzat Gúty László képviselőt a THERMALPARK DS, a.s. gazdasági társaság igazgatósági tagjává, valamint jóváhagyta a Csaplár Benedek Városi Művelődési Központ igazgatójának a személyét is. Idén november végével járt le a mandátuma a korábbi igazgatónak, Takács Tímeának, és a posztért ő, illetve Iván Péter, a Kortárs Magyar Galéria igazgatója szállt versenybe. A kijelölt bizottság minimális pontkülönbséggel Iván Péter igazgatónak jelölését terjesztette a testület elé, amelyet a képviselők egyhangúlag el is fogadtak. A leköszönő kultúrház-igazgató, Takács Tímea az ülésen megköszönt minden, az önkormányzat eddigi, a Csaplár Benedek Városi Művelődési Központ számára biztosított támogatást is.

2026. december 31-ig meghosszabbították Dunaszerdahely Város Sportkonceptióját, valamint tudomásul vették azt a petíciót, amely négyzetes szálláshely építése ellen tiltakozik a Bósi úton.

Az ülésen a 2025-ös évet, első írásos emlékének 770. évfordulója alkalmából Dunaszerdahely Város emlékévévé nyilvánították. Az ülés végén pedig tájékoztatta a polgármester a képviselőket arról, hogy a városi rendőrök munkájának hatékonyabbá tételét szeretnék elérni azzal, hogy december 1-jétől testkamerákkal szerelik fel őket. A cél a korrektebb ügyintézés és a városi rendőrök védelme is lesz egyben.

(nagy), fotó: Rózsár

Testkamerát viselnek a városi rendőrök

Dunaszerdahely önkormányzata, azzal a céllal, hogy hatékonyabbá és korrektebbé tegye a városi rendőrség munkáját, a szolgálatot teljesítő városi rendőröket testkamerákkal szerelte fel. A rendszer december 1-jén lépett működésbe.

„Azon gondolkodtunk, hogyan tudnánk a városi rendőrség munkáját hatékonyabbá tenni. Ezért is döntöttünk úgy, hogy a városi rendőröket felszereljük testkamerával” – fogalmazott a testületi ülésen Hájos Zoltán polgármester, amikor tájékoztatta a képviselőket a rendszer bevezetéséről.

„Két okból is szeretnénk volna ezt meglépni. Egyrészt bízom benne, hogy általa korrektebb lesz az ügyintézés a helyszínen, mikor a városi

rendőrök kiszállnak. Másrészt több esetben halljuk, hogy a városi rendőröket szóbeli támadások érik” – jelezte a polgármester, hozzátéve, hogy a testkamera szolgálat közben végig be lesz kapcsolva, amikor pedig befejezik a városi rendőrök a szolgálatot, le kell majd a kamerát adniuk. Az arra felvett videóanyagot 10 napig fogja tárolni a rendőrség, és bármilyen panasz esetén vissza lehet azt nézni, megalapozott esetben panaszt lehet tenni.

Ha pedig a városi rendőr kikapcsolná a kamerát szolgálat és ügyintézés során, akkor munkabeli fegyelemsértést követ el, de arra sem hivatkozhat, hogy nem volt feltöltve az eleme például, tette hozzá Hájos Zoltán.



Mestská polícia je odteraz vybavená telovými kamerami

Samospráva mesta Dunajská Streda vybavila službukonajúcu mestskú políciu telovými kamerami s cieľom zefektívniť prácu mestskej polície a zároveň predchádzať pochybnostiam v súvislosti so zákrokmi a postupmi policajtov pri výkone služby. Systém osobných kamier spustili do prevádzky 1. decembra.

„Rozmýšľali sme, ako by sme mohli zefektívniť prácu mestskej polície. Preto sme sa rozhodli vybaviť ju telovými kamerami,” povedal na ostatnom

zasadnutí mestského zastupiteľstva primátor JUDr. Zoltán Hájos, keď o zavedení systému informoval mestských poslancov.

„Pre tento krok sme sa rozhodli z dvoch dôvodov. Na jednej strane som presvedčený, že implementácia telových kamier bude mať za následok korektnšie jednanie zo strany polície pri výkone služby. Na strane druhej opakovane často počuť, že mestská polícia sú vystavení verbálnym útokom zo strany občanov,” naznačil primátor s tým, že telová kamera bude aktívna

počas celého výkonu služby a následne ju mestská polícia odovzdajú. Videozáznam bude polícia uchovávať po dobu 10 dní. V prípade akéhokoľvek podnetu bude možné nahrávku prehrať a v opodstatnených prípadoch podať sťažnosť.

Zoltán Hájos dodal, že ak by mestská polícia kameru počas výkonu služby či zákroku vypol, dopustil by sa porušenia pracovnej disciplíny; zároveň sa nebude môcť odvolávať napríklad na to, že batéria nebola nabitá.

(nagy), preklad: -et-

Jótekonysági kuckó – felhívás

Hájos Zoltán polgármester hagyományteremtő szándékkal felhívással fordul a dunaszerdahelyiekhez.

Felhívással fordulok azok felé, akik szeretnének másoknak is segíteni az adventben, karácsony ünnepe előtt, vegyenek részt „Mikulásgyárunk” működtetésében.

Kérem, hogy akiknek megunt, de használható, nem megromlott játékaik vannak, amelyeket fel tudnának és szeretnének ajánlani a hátrányos helyzetű helyi családok gyermekei számára, hozzák el és adják le a dunaszerdahelyi karácsonyi vásárrban a Jótekonysági kuckó nevű gyűjtőpontunkban.

Mi ezeket átnézzük, csomagoljuk, és még karácsony előtt eljuttatjuk a rászoruló szerdahelyi gyerekekhez, nekik is szebbé téve így a karácsonyt.

Köszönök minden jószándékú segítséget!

Hájos Zoltán polgármester

Charitatívny kútik - výzva

Primátor JUDr. Zoltán Hájos sa na Dunajskostredčanov obracia s výzvou so zámerom vytvorenia tradície.

Obraciam sa na tých, ktorí chcú v období adventu pomôcť iným, aby sa zapojili do novej iniciatívy - našej „Mikulášskej továrne”.

Prosíme ochotných darcov, ak máte už nepoužívané, avšak nepoškodené hračky, ktoré by ste mohli a chceli ponúknuť deťom zo znevýhodnených miestnych rodín, odovzdajte ich na vianočných trhoch v Dunajskej Stredě na našom zbernom mieste s názvom Charitatívny kútik.

Darčeky prezrieme, zabalíme a ešte pred Vianocami doručíme núdznym deťom z Dunajskej Stredy, čím im spoločne skrášlime Vianoce.

Ďakujeme za ochotnú, srdečnú pomoc!

Primátor JUDr. Zoltán Hájos

SILVESTER

party

WELCOME

2025

A CSAPLÁR BENEDEK VMK ELŐTTI TÉREN
NA NÁMESTÍ PRED MSKS BENEDEKA CSAPLÁRA

31 DEC
2024

18:00

ÖKUMENIKUS ISTENTISZTELET
EKUMENICKÁ BOHOSLUŽBA

00:00

DR. HÁJOS ZOLTÁN POLGÁRMESTER ÚJÉVI KÖSZÖNTŐJE
NOVOROČNÝ POZDRAV PRIMÁTORA JUDR. ZOLTÁNA HÁJOSA

23:00 – 01:30 DJ PELLY



Čas adventný a vianočné trhy

V piatok 29. novembra sa rozsvietili svetlá na vianočnom stromčeku mesta, začali sa vianočné trhy. Dunajskostredské adventné nedele obohacuje pestrý program a zapálenie sviec na adventnom venci na Trhovisku.

„V centre námestia sa týči vianočný stromček mesta Dunajská Streda, umiestnili sme sem mestský adventný veniec, na ktorom budeme každú nedeľu v rámci kultúrneho programu zapáľovať adventné sviece a vedľa neho stojí náš tradičný betlehem. Drevené domčeky umiestnené v areáli poskytujú miesto pre predajcov a našli sme aj miesto pre náš charitatívny kútik,“ povedal primátor mesta JUDr. Zoltán Hájos na slávnostnom otvorení vianočných trhov.

„Dunajskostredčania vždy túžili po mestských vianočných trhoch, ktoré nám pomôžu naladiť sa na vianočné sviatky, kde sa počas zimnej prechádzky môžeme zastaviť na pohárik horúceho punču alebo vareného vína, kde si môžeme kúpiť remeselné výrobky s vianočnou tematikou, miesto, kde hrajú vianočné piesne vo sviatočnom prostredí v obklopení krásnej vianočnej výzdoby,“ dodal primátor vo svojom úvodnom príhovore.

V programe slávnostného otvorenia vianočných trhov vystúpili speváčky Opera Tria Katarína Kollár a Tünde Kevická, Natali Katona, Materská škola na Námestí priateľstva (pod vedením pedagogičiek škôlky: Éva Takács, Katalin Vajas, Orsolya Bognár, Rebeka Pósvanc, Zuzana Nagyová, Katarína Budaiová, Elizabeth Szalai Rácz a Kristína Vidová), Materská škola Eleka Benede-

ka (pod vedením pedagogičiek Júlie Végbovej a Terézie Knappovej). Prítomní a nápomocní pri realizácii programu boli aj študentský primátor Bulcsú Bíró a študentský viceprimátor Patrik Rácz.

V prvú adventnú nedeľu zorganizovalo svoje tradičné adventné trhy aj Občianske združenie Sikabony. Pri príležitosti začiatku krásneho obdobia adventu bola zapálená aj prvá adventná svieca na venci mestskej časti Malé Blahovo na dvore Spoločenského domu Ignáca Sikabonyi Gálffyho.

„Každý rok vidím, že je nás tu v Malom Blahove čoraz viac, mnohí cítíme potrebu byť spolu, začať advent spoločne, spoločne sa začať pripravovať na čas vianočný,“ pozdravil Maloblahovčanov primátor Zoltán Hájos. „Je dobré dať si pred Vianocami do poriadku svoje vnútro... (...) A dôležitá je aj tradícia – veď nič nemožno brať ako samozrejmú. Tradície sú dôležité, treba ich odovzdať našim potomkom, čo si samozrejme vyžaduje prácu. Takouto tradíciou sú aj vianočné sviatky a my sa musíme snažiť o to, aby boli skutočným sviatkom,“ dodal primátor.

K zhromaždeniu sa prihovoril aj viceprimátor MUDr. Juraj Puha, MBA, poslanec mestskej časti, ktorý sa poďakoval organizátorovi, občianskemu združeniu a celému tímu za poctivú prácu, ktorá predchádzala slávnostnému podujatiu, potom katolícky kňaz Dp. PhDr. Krisztián Bozay posvätil adventný veniec a spolu s diakonom Tamásom Ollé a reformovanou farárkou Krisztinou Grígerovou sa spoločne pomodlili.

„Iná je lokalita, obnovil sa aj veniec, máme nový vianočný stromček. Obdobie očakávania však zostáva rovnaké, pretože krásne trblietavé dekorácie a svetlá môžu oslniť naše oči, ale to, čo je skutočne dôležité, žiari v našich srdciach jasnejšie a žiarivejšie ako čokoľvek iné. Plameň lásky je to najsilnejšie svetlo. Toto svetlo si musíme chrániť, zachovať a potom ďalej odovzdávať,“ zdôraznil v úvode slávnostného príhovoru pred zapálením prvej sviece na adventnom venci mesta zástupca primátora Attila Karaffa, dodajúc: „Budme vďační za to, čo máme. Budme vďační

jeden za druhého, za to, že sa dnes môžeme v mieri stretnúť v našom meste a pripravovať sa na narodenie Ježiša Krista.”

Po peknom hudobnom úvode katolícky kňaz Dp. PhDr. Krisztián Bozay a reformovaný farár Mgr. Zsolt Görözdí, ThD. posvätili a požehnali adventný veniec mesta Dunajská Streda. Attila Karaffa zapálil prvú sviečku na adventnom venci nášho mesta za pomoci študentského primátora Bulcsú Bíróa a študentskej viceprimátorky Eriky Méri. V ďalšej časti sviatočného programu vystúpila Ágnes Presinszký, účastníčka stredoškolského programu dunajskostredského Mathias Corvinus Collegium, s povznášajúcou vianočnou melódiou v doprovode svojho mladšieho brata Ádám Presinszkého. Známe a príjemné vianočné melódie odzneli v podaní mladých talentovaných spevákov Virág Vass, Niny Sehnalovej a Máté Molnára zo Súkromnej odbornej školy na Neratovickom námestí.

V druhú adventnú nedeľu, 8. decembra, zapálili viceprimátor MUDr. Juraj Puha, MBA, študentský primátor Bulcsú Bíró a bývalý zástupca študentského primátora Tamás Dziadek druhú sviečku na mestskom adventnom venci.

„Toto obdobie má pre nás všetkých mimoriadny význam – keďže svetlo adventných sviec je nielen symbolom viery a nádeje, ale aj symbolom spolupatričnosti. Tento plameň symbolizuje radosť z očakávania, z prítomnosti lásky, pocitu vnútorného tepla, ktoré môže priniesť len advent. Svetlo sviečok, rovnako ako sila komunity, žiari s prichádzajúcimi Vianocami každým dňom silnejšie,“ povedal zástupca primátora a zároveň naznačil, aké dôležité je prežívať tieto chvíle očakávania v spoločnosti rodiny a komunity.

Na programe zorganizovanom na obnovených vianočných trhoch v Dunajskej Stredě vystúpili pred početným publikom deti z Materskej školy na Októbrovej ulici, žiaci Spojenej školy na Nám. sv. Štefana, detský zbor Zengő Tanoda a spevácky zbor Vox Camera-ta.

(dszi), preklad: -et-, foto: Attila Nagy



Ünnepvárás és karácsonyi vásár

November 29-én felgyújtak a fények Dunaszerdahely karácsonyfáján, megnyílt az új Dunaszerdahelyi Karácsonyi Vásár. Az utána következő két hétvégén pedig színes programok közt gyűjtötták meg az adventi koszorú gyertyáit.

„Az új helyszínen lett felállítva Dunaszerdahely karácsonyfája, ide került a város adventi koszorúja, ahol vasárnaponként ünnepi műsorok keretében gyűjtjük meg az adventi gyertyákat, valamint itt lett elhelyezve a betlehem is. A Vásártérre kerültek ki a faházikók, amelyek helyet biztosítanak a vendéglátóknak, és egyikük otthont ad a jótékonsági kuckónak is” – mondta a megnyitón Hájos Zoltán polgármester.

„Dunaszerdahelyen mindig volt igény arra, hogy olyan karácsonyi vásár legyen, amely segít bennünket ráhangolódni az ünnepekre, ahol séta közben meg lehet állni egy-egy pohár forró puncsra vagy forralt borra, ahol meg lehet vásárolni a karácsonyhoz kapcsolódó kézműves termékeket, ahol gyönyörű karácsonyi díszkivilágítás vesz bennünket körül” – tette hozzá a városvezető.

Az ünnepélyes megnyitó programjában felléptek az Opera Trio énekesnői, Kollár Katalin és Kevicky Tünde, Kátana Natali, a Barátság téri óvoda, Takács Éva, Vajdas Katalin, Bognár Orsolya, Posvanc Rebeka, Nagyová Zuzana, Budaiová Katarína, Szalai Rácz Elizabeth, Vidová Kristína tanító nénik felkészítésével, a Benedek Elek óvoda, Végh Júlia és Knapp Terézia vezetésével. A fiatal-ság képviselőjében jelen volt a diákpolgármester, Bíró Bulcsú, illetve Rácz Patrik diák-alpolgármester is.

Advent első vasárnapján a Sikabonyi Polgári Társulás is megszervezte hagyományos adventi vásárát. A szép és tartalmas karácsonyváro ünnep alkalmával az első adventi gyertyát is meggyújtották a városrész nagy koszorúján a Sikabonyi Gálffy Ignác Közösségi Ház udvarán.

„Évről évre látom, egyre többen vagyunk itt Sikabonyban, sokan érzik a szükségét, hogy együtt legyünk, hogy közösen kezdjük el az adventet, a vá-



razakozást, a felkészülést” – köszöntötte a sikabonyiakat Hájos Zoltán polgármester. „Jó a bensőkben is rendet tenni karácsony előtt... (...) És fontos a hagyomány is – hiszen semmi sem magától értetődő. Fontosak a tradíciók, azok átadása utódainknak, amin persze dolgozni is kell. Ilyen a karácsony ünnepe is, amit valódi ünneppé kell tennünk” – tette hozzá a polgármester.

Puha György alpolgármester, a városrész képviselője is szólt az egybegyűltekhez, köszönetet mondva a főszervező társulásnak és az egész csapatnak az ünnepi alkalom mögött álló munkáért, majd Bozay Krisztián esperes megszentelte az adventi koszorút, és Ollé Tamás diakónussal és Gríger Krisztina reformárus tisztelettel mondtak közös imát.

„Más helyszín, más a fénykoszorú, más a karácsonyfa. De a várakozás ugyanaz, mert a szépen csillogó díszek és fények elkápráztathatják a szemünket, de ami a szívünknek igazán lényeges, az fényesebb és ragyogóbb mindennél. A szeretet lángja az a legerősebb fény. Ezt a fényt kell táplálnunk, megőriznünk és majd átadnunk” – emelte ki ünnepi köszöntőjében advent első vasárnapján a Vásártéren Karaffa Attila alpolgármester, hozzátéve, hogy „legyünk hálásak azért, amink van. Legyünk hálásak egymásért, azért, hogy ma békében tudunk a városunkban találkozni és készülni Jézus Krisztus születésére.”

Városunk adventi koszorúját Bozay Krisztián esperesplébános és Görözdí Zsolt református lelkész áldották

meg, majd az első gyertyát az alpolgármester gyűjtötte meg Bíró Bulcsú, diákpolgármester és Méri Erika diák-alpolgármester közreműködésével. A programban fellépett Molnár Máté, a Neratovice téri Magán Szakközépiskola diákja, az SZNF téri óvoda gyermekei, Presinszký Ágnes és Ádám, az MCC középiskolás programjának diákjai, illetve Vass Virág és Nina Sehnalová.

Advent második vasárnapján már Puha György alpolgármester gyűjtötte meg a második gyertyát Bíró Bulcsú diákpolgármesterrel és Dziadek Tamás volt diák-alpolgármesterrel december 8-án.

„Ez az időszak különleges jelentőséggel bír mindannyiunk számára – hiszen az adventi gyertyák fénye nemcsak a hit és a remény jelképe, hanem az összetartozás szimbóluma is. Ez a láng jelképezi a várakozás örömét, a szeretet közelségét, a belső melegséget, amit csak az advent hozhat el. A gyertyák fénye, akár csak a közösség ereje, egyre erősebben ragyog, ahogy közeledünk karácsonyhoz” – mondta az alpolgármester, jelezve egyben, milyen fontos ezekben a napokban is a családban, a közösségben megélni az ünnepvárás pillanatait.

A megújult Dunaszerdahelyi Karácsonyi Vásárban megszervezett programon nagy nézősereg előtt felléptek az Október utcai ovisok, a Szent István téri Egyesített Iskola tanulói, a Zengő Tanoda gyermekei és a Vox Camerata kórus.

(dszi), fotó: Rózsár Vince

Felhívás javaslattételre

a Dunaszerdahely város **Év Sportolója Díj 2024** cím adományozására

Dunaszerdahely Város felhívást tesz közzé az Év Sportolója díjra vonatkozó javaslattétel benyújtására az alábbi kategóriákban.

- egyéni – ifjúság 15 éves korig beleértve,
- egyéni – ifjúság 15-20 éves korig beleértve,
- egyéni – felnőtt,
- fogyatékkal élő sportoló (egyéni sportoló vagy csapat),
- csapat,
- edző.

A jelölést az indoklással együtt **2024. december 15. és 2025. január 15. között** az alábbi címre kérjük eljuttatni: Városi Hivatal, Közoktatási, szociális, sport és kulturális főosztálya, Fő utca 50/16, 929 01 Dunaszerdahely. Bővebb információk és a javaslattétel benyújtására használandó formanyomtatvány a www.dunstreda.sk honlapon található.



Výzva na predkladanie návrhov

na ocenenie **Športovec roka mesta Dunajská Streda 2024**

Mesto Dunajská Streda zverejňuje výzvu na predkladanie návrhov na ocenenie v nasledovných kategóriách.

- jednotlivci - mládež do 15 rokov vrátane,
- jednotlivci - mládež 15-20 rokov vrátane,
- jednotlivci - dospelí,
- športovec so zdravotným znevýhodnením (jednotlivec alebo kolektív),
 - kolektív,
 - tréner.

Nominácia s odôvodnením musí byť podaná **od 15. decembra 2024 do 15. januára 2025** na adresu: Mestský úrad, Odbor školstva, sociálnych vecí, športu a kultúry, Hlavná 50/16, Dunajská Streda 929 01. Ďalšie informácie a formulár na predkladanie návrhov nájdete na www.dunstreda.sk.

Tisztelt Lakosok!

Dunaszerdahely Város Önkormányzata nevében felhívással fordulunk Önökhöz javaslattételre a városi díjak odaítélésére:

- Dunaszerdahely Város Díszpolgári cím
- Dunaszerdahely Város PRO URBE Díj
- Dunaszerdahely Város PRO URBE JUVENIS Díj
- Dunaszerdahely Város Polgármesterének Díja
- Dunaszerdahely Város Polgármesterének Emléklapja

A javaslatok benyújtásának határideje: 2024. december 15. - 2025. január 31. (beleértve)

A javaslattételre vonatkozó nyomtatványt kitöltve és aláírva juttassák el a következő címre: Városi Hivatal Közoktatási, szociális, sport és kulturális főosztálya, Fő utca 50/16, 929 01 Dunaszerdahely, vagy adják le személyesen a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal iktatójában.

A lezárt borítékon **kérjük feltüntetni:** „Dunaszerdahely Város Díjai – 2025 - javaslat“.

Bővebb információk és a javaslattétel benyújtására használandó formanyomtatvány

a város honlapján (www.dunstreda.sk) található.



Vážení spoluobčania,

v mene Samosprávy mesta Dunajská Streda Vás oslovujeme s ponukou spolupráce pri predkladaní návrhov na verejné ocenenia nášho mesta:

- Čestné občianstvo mesta Dunajská Streda
- Cena mesta Dunajská Streda PRO URBE
- Cena mesta Dunajská Streda PRO URBE JUVENIS
- Cena primátora mesta Dunajská Streda
- Pamätný list primátora mesta Dunajská Streda

Lehota pre predkladanie návrhov: 15. decembra 2024 - 31. januára 2025 (vrátane)

Vyplnené a podpísané návrhy na ocenenie pošlite na adresu: Mestský úrad, Odbor školstva, sociálnych vecí, športu a kultúry, Hlavná 50/16, 929 01 Dunajská Streda, alebo odovzdajte osobne v podateľni Mestského úradu Dunajská Streda.

Uzavretú obálku **označte, prosím, nápisom** „Verejné ocenenie mesta Dunajská Streda 2025 - návrh“.

Ďalšie informácie a formulár na predkladanie návrhov nájdete na webovom sídle mesta www.dunstreda.sk.

Dunaszerdahely város 2025/1. sz. Pályázati felhívása

pénzügyi támogatás iránti kérelem benyújtására a „Közhasznú szolgáltatások, általános közhasznú célok és közhasznú célok támogatása 2025” program keretében

Dunaszerdahely Város pályázati felhívást tesz közzé a Város költségvetéséből odaítélhető támogatások elnyerésére a „Közhasznú szolgáltatások, általános közhasznú célok és közhasznú célok támogatása 2025” program keretében.

A támogatás iránti kérelmeket **2025. január 1-től (0:00 órától) 2025. január 31-ig (24:00 óráig) lehet benyújtani.**

Figyelem: Kizárólag a pályázatra nyitva álló határidőn belül benyújtott pályázatok lesznek elfogadva!

Az elektronikus kérvénylapot, a 2025/1. sz. felhívás teljes szövegét és a hozzá tartozó egyéb anyagokat a város honlapján (www.dunstreda.sk) találják.



Výzva mesta Dunajská Streda č. 1/2025

na predkladanie žiadostí o dotáciu z rozpočtu mesta Dunajská Streda v rámci programu „Podpora všeobecne prospešných služieb, všeobecne prospešných účelov alebo verejnoprospešných účelov v roku 2025”

mesto Dunajská Streda zverejňuje výzvu na predkladanie žiadostí o poskytnutie dotácie z rozpočtu Mesta na financovanie projektov realizovaných v rámci programu „Podpora všeobecne prospešných služieb, všeobecne prospešných účelov alebo verejnoprospešných účelov v roku 2025”.

Žiadosti o dotáciu môžete podať elektronicky v termíne **od 1. januára 2025 od 0:00 hod. do 31. januára 2025 do 24:00 hod.**

Akceptované budú iba žiadosti podané v termíne predkladania žiadostí o dotácie!

Elektronický formulár na podávanie žiadostí, úplné znenie Výzvy č. 1/2025 a ďalšie materiály nájdete na webovom sídle mesta www.dunstreda.sk.

2024. december 6-án 15.00 órakor tartották a sTOPa 2024 díjátadó ünnepséget a nagyszombati Nyugat-szlovákiai Múzeumban.

Dunaszerdahely városa a Fialalokkal legbarátságosabb kapcsolatot ápoló település kategóriában kapott díjat. Az elismerést Dunaszerdahely polgármestere, dr. Hájos Zoltán vette át.

Az Aktív fiatalok kategóriában Dunaszerdahely diákpolgármesterét, Bíró Bulcsút díjazták.

-et-, fotó: Bíró Anita



Dňa 6. decembra 2024 o 15:00 hod. sa v Záposlovenskom múzeu v Trnave konalo slávnostné udeľovanie ocenení sTOPa 2024.

Mesto Dunajská Streda odmenili ocenením v kategórii Obec/Mesto s najpriateľskejším vzťahom k mládeži. Uznanie prevzal primátor Dunajskej Stredy JUDr. Zoltán Hájos.

Dunajskostredský študentský primátor Bulcsú Bíró bol ocenený v kategórii Aktívny mládežník.

-et-, foto: Anita Bíró

A pirotechnikai termékek használatáról Dunaszerdahely város területén

Az ünnepek különleges hangulatát gyakran tűzijátékok és pirotechnikai eszközök színesítik. Amit viszont már kevesebben tudnak, hogy Szlovákia egész területén szigorú szabályok vonatkoznak a zajos pirotechnikai eszközökre, ez alól városunk sem kivétel.

Célunk, hogy biztosítsuk a lakosok nyugalmát, a környezet védelmét és a balesetek megelőzését. Az alábbiakban bemutatjuk a legfontosabb tudnivalókat a pirotechnikai termékek használatáról Dunaszerdahely város területén szóló 1/2024. számú önkormányzati rendelet alapján.

Mikor engedélyezett tűzijáték?

Tűzijátékok használata engedélyezett engedélykérés nélkül az alábbi időpontokban:

- December 31. 19:00–24:00
- Január 1. 00:00–02:00

Más időpontokban azonban szükséges a Városi Hivatal engedélye, mely külön jogszabály szerint illetékköteles. A közigazgatási illeték mértéke 30 euró.

Hol nem használható tűzijáték?

Tilos tűzijátékot és más pirotechnikai eszközöket használni az alábbi helyek 250 méteres körzetében:

- Kórházak
- Idősek otthona
- Állatorvosi rendelők és klinikák

A tiltott helyszínek pontos listáját és térképét megtalálja a Város Hivatalos honlapján:

<https://dunstreda.sk/ohnostroj>

Engedélykérés menete:

Amennyiben tűzijátékot szeretne használni a megengedett időpontokon kívül, az alábbi lépéseket kell követnie:

„B1” számú kérelem benyújtása a Városi Hivatalhoz.

A kérelemnek tartalmaznia kell: a kérelmező nevét és elérhetőségét, a tervezett helyszínt (pontos cím vagy helyrajzi szám), az eszköz kategóriáját és típusát, a használat tervezett időpontját és időtartamát.

Díjfizetés: A kérelem beadásakor 30 eurós illetéket kell megfizetni.

Szabályszegés esetén akár 2000 eurós bírság is kiszabható!

További részletek: www.dunstreda.sk/hu

Ohňostroje a petardy v Dunajskej Strede: čo by ste mali vedieť

Ohňostroje a pyrotechnické výrobky často dodávajú sviatočným chvíľam nezabudnuteľnú atmosféru. Na celom území Slovenska, vrátane mesta Dunajská Streda, však platia prísne pravidlá pre ich používanie.

Naším hlavným cieľom je zaistiť pokoj obyvateľov, chrániť životné prostredie a predchádzať úrazom. Tu sú najdôležitejšie informácie o používaní pyrotechniky podľa všeobecne záväzného nariadenia č. 1/2024.

Zákazy platné počas celého roka

Používanie nasledujúcich pyrotechnických výrobkov je zakázané počas celého roka:

- Petardy
- Zábleskové petardy
- Výmetnice ohňostrojov
- Hlučné rakety
- Iné zariadenia určené na vytváranie hluku

Kedy je ohňostroj povolený?

Ohňostroje je možné používať bez potreby povolenia iba v týchto časoch:

- 31. december: od 19:00 do 24:00
- 1. január: od 00:00 do 02:00

V ostatných termínoch je potrebné získať povolenie od Mestského úradu. Povolenie podlieha špecifickým právnym predpisom a poplatku vo výške 30 eur.

Kde je používanie ohňostrojov zakázané?

Používanie ohňostrojov a iných pyrotechnických výrobkov je zakázané v okruhu 250 metrov od týchto miest:

Nemocníc

Domovov dôchodcov

Veterinárnych ambulancií a klinik

Presný zoznam zakázaných lokalít spolu s mapami nájdete na oficiálnej webovej stránke mesta:

<https://dunstreda.sk/ohnostroj>

Ako získať povolenie?

Ak plánujete používať ohňostroj mimo povolených časov, postupujte nasledovne:

Podanie žiadosti č. „B1” na Mestský úrad

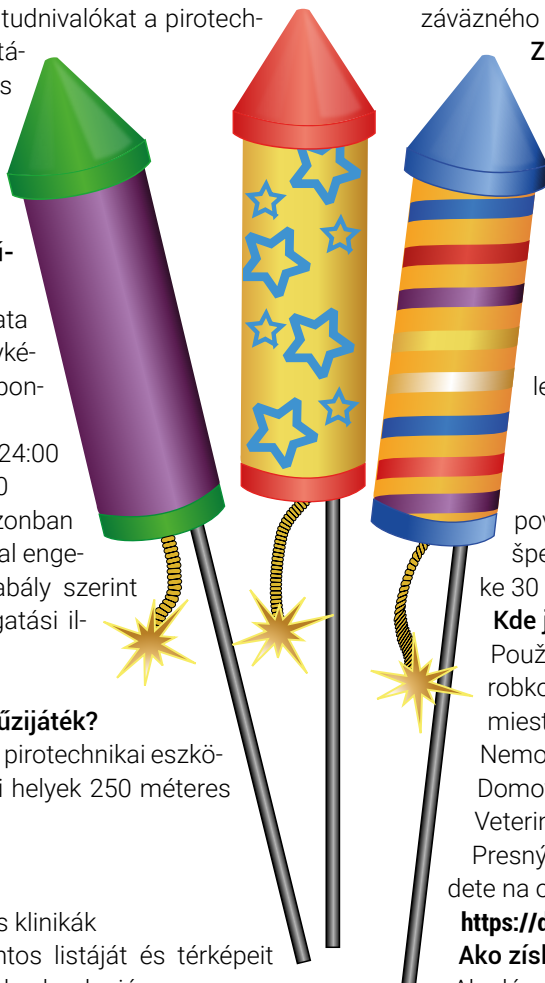
Obsah žiadosti: Meno a kontaktné údaje žiadateľa, plánované miesto použitia (presná adresa alebo parcelné číslo), kategória a typ pyrotechniky, plánovaný dátum a čas použitia

Poplatok: Pri podaní žiadosti je potrebné zaplatiť správny poplatok vo výške 30 eur

Kontaktná osoba: Balázs Szűcs, balazs.szucs@dunstreda.eu, +421-918-607-339, 031/590-39-39

Čo hrozí pri porušení pravidiel?

V prípade porušenia pravidiel hrozí pokuta až do výšky 2000 eur podľa zákona č. 58/2014 Z. z. o výbušninách, výbušných predmetoch a strelive a o zmene a doplnení niektorých zákonov.



- December 17.** 18.00 Csallóközi Múzeum kiállítóterme
Esterházy János-émlékest (Pázmaneum)
- December 20.** 18.00 Kortárs Magyar Galéria
Vox Camerata karácsonyi koncert
a Mille Fiori közreműködésével
- December 20.** 18.30 NFG Klub
Harry Potter kvízest
- December 20.** 20.00 Focus Music Shop - Sage bisztró
A Nagymegyeri Triton akusztikus koncertje
- December 20.** 19.00 Soul Hunter Music Club
Karácsonyi Retro party
- December 21.** 18.30 Szent György Templom
Szent György Kórus adventi koncert
- December 21.** 19.00 Soul Hunter Music Club
Rómeó Vércik - Születésnap
- December 22.** 17.00 Vásártér
4. adventi vásárnap
- December 24.** 15.30 Református templom
Gyermekek verses-énekes műsora
- December 27.** 19.00 Soul Hunter Music Club
Előszilveszteri Party
- December 30.** 18.00 Thermalpark
Éjszakai fürdőzés
- December 31.** 18.00 Csaplár VMK előtti tér
Szilveszter - ökumenikus Istentisztelet,
Polgármesteri köszöntő, DJ Pelly
- December 31.** 09.00 Városi sportszarnok előtti tér
Szilveszteri futás
- 20. decembra** 18.00 Galéria SMU
Vox Camerata vianočný koncert,
hostujúci umelec: Mille Fiori
- 20. decembra** 18.30 NFG Klub
Kvízový večer: Harry Potter
- 20. decembra** 20.00 Focus Music Shop - Sage bisztró
koncert akustického tria Triton
- 20. decembra** 19.00 Soul Hunter Music Club
Vianočná retro party
- 21. decembra** 18.30 Kostol sv. Juraja
Adventný koncert Zboru sv. Juraja
- 21. decembra** 16.00 NFG Klub
Vianočný blší trh
- 21. decembra** 19.00 Soul Hunter Music Club
Rómeó Vércik - narodeninový koncert
- 22. decembra** 17.00 Trhovisko
4. adventná nedeľa
- 24. decembra** 15.30 Reformovaný kostol
Program detí počas bohoslužby
- 27. decembra** 19.00 Soul Hunter Music Club
Predsilvestrovská party
- 30. decembra** 18.00 Thermalpark
Nočné kúpanie
- 31. decembra** 18.00 Námestie pred MsKS Csaplára
Silvester: ekumenická bohoslužba,
príhovor primátora, DJ Pelly
- 31. decembra** 09.00 vedľa Mestskej športovej haly
Silvestrovský beh

**BOLDOG, BÉKÉS KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS
FELEJTHETETLEN ÉLMÉNYEK BEN GAZDAG ÚJ ÉVET
KÍVÁNUNK MINDEN KEDVES LÁTOGATÓNKNAK!**

**PRAJEME VŠETKÝM NAŠIM NÁVŠTEVNÍKOM
ŠŤASTNÉ, VESELÉ VIANOČNÉ SVIATKY
A DO NOVÉHO ROKA VEĽA
NEZABUDNUTEĽNÝCH ZÁŽITKOV!**



Harmincnál többen adtak vért a városi hivatalban

Harmadik alkalommal fogadta a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal a Vöröskereszt Dunaszerdahelyi Területi Egylete és a dunaszerdahelyi kórház hematológiai-transzfúziós osztálya munkatársait.

December 3-án ismét vérükkel segíthettek a rászorulókon a városi hivatalba látogatók. A hivatal munkatársai mellett a Csaplár Benedek Városi Művelődési Központ, a Thermalpark, a

Vámbéry Ármin, a Kodály Zoltán és a Smetana ligeti alapiskola kollektívái is hozzájárultak a sikeres véradáshoz.

Karaffa Attila, városunk alpolgármestere – miután véradóként maga is részt vett a sikeres akción – örömét fejezte ki, hogy többen is éltek a lehetőséggel a városi intézmények munkatársai közül.

Horváth Andrea, a transfúziós osztály vezető laboránsa megköszönte

a véradóknak, hiszen a jelentkező 39 személyből 34-en adhattak vért, ráadásul ketten első ízben vágtak bele a segítség ezen formájába.

A véradó állomás továbbra is várja az önkéntes véradókat, mégpedig a dunaszerdahelyi kórház hematológiai-transzfúziós osztályán kedden és szerdán 7.00 - 11.00 óra, illetve pénteken 7.00 - 10.00 óra közt.

-rovin-



Viac ako tridsať ľudí darovalo krv na mestskom úrade

Mestský úrad Dunajská Streda už po tretíkrát privítal zamestnancov Územného spolku Slovenského Červeného kríža Dunajská Streda a hematologicko-transfúzneho oddelenia nemocnice v Dunajskej Strede.

V 3. decembra mohli ochotní občania opäť darovať krv na pomoc núdznym, tentokrát v priestoroch mestského úradu. K úspešnej akcii prispeli okrem pracovníkov úradu aj kolektívy Mestského kultúrneho strediska Benedeka Csaplára, Thermalparku a základných škôl Ármina Vámbéryho, Zoltána Kodályja a Základnej školy na Smetanovom háji. Attila Karaffa, zástupca primátora nášho mesta - po tom, čo i on

sám daroval krv v rámci úspešnej kampane - vyjadril radosť z toho, že túto príležitosť využilo viacero zamestnancov mestských inštitúcií.

Andrea Horváthová, vedúca laborantka transfúzneho oddelenia, poďakovala darcom krvi, keďže z 39 registrovaných mohlo krv darovať 34 ľudí; dvaja z nich túto formu pomoci poskytli prvýkrát.

Dobrovoľných darcov krvi i naďalej očakáva odberové centrum, a to v utorok a stredu od 7:00 do 11:00 a v piatok od 7:00 do 10:00 na hematologicko-transfúznom oddelení nemocnice Dunajská Streda.

-rovin- preklad: -et-

ZUBÁR GYŐR FOGORVOS

96smile.com/sk Tel.: +36 30 904 1866

Bamboofood zdravá výživa
egészséges étel

Bio ÉLELMISZER - POTRAVINY

Gluténmentes,
tejmentes, cukormentes
ételanyagok és
gyógynövények

SUGAR free LACTOSE free GLUTEN FREE NATURAL ORGANIC 100%

Karcsai út 768/2, Nyékvárkony Bamboofoods

Meghitt, csodálatos koncertet hallhattak december 5-én a dunaszerdahelyi református templomban látogatók. Az Opera Trio ad-venti koncertjét a Patkoló Ensemble tette felejthetetlené.



Rózsár Vince felvételei



KRÓNICA – KRONIKA

Születések – Novorodenci

Cirok Ruben Arnold
Czéra Liza
Czuczová Melody
Holečková Sára
Kalina László, Klimek Nathan
Kósa Liza, Kostolný Alex
Marczell Dávid, Podová Sára
Szi Viktória
Takácsová Boglárka
Vlkan Leonárd

Házasságkötések – Sobáše

Ágh Jozef – Pátková Mária
Dinga Jozef – Mészárosová Monika
Kadlečík Peter – Bódišová Emília
Manso Gonzalez Pablo – Vargová Nikola
Markuš Igor – Mučajová Monika
Šipoš Tibor – Nagyová Andrea

Elhalálozások – Zomreli

Angyal Ján (1952)
Bandová Angelika (1974)
Belica Emil (1974)
Bereczová Terézia (1940)
Bertóková Helena (1950)
Bíró Tamás (1958)
Breuer Bruno (1954)
Ing. Elek Tibor (1987)
Furugláš Ladislav (1939)
Hegedüsová Zuzana (1959)
Hrubi Jozef (1959)
Lajtai Štefan (1957)
Lakatosová Eva (1955)
Monozlai Barnabáš (1950)
Nagy Zsolt (1990)
Pálonkás Ottó (1985)
Pék Ladislav (1947)
Szabóová Estera (1932)
Weiss Július (1950)

APRÓHIRDETÉS

- Eladó faanyag (deszka, gerenda, lécs). Érdeklődni a 0910 619 184-es telefonszámon lehet.
- Városi kézbesítő szolgálat munkatársakat keres. Érdeklődni a 0904 644 950-es telefonszámon lehet.

További információk, híreink, programkínálat Dunaszerdahelyről: www.dunaszerdahelyi.sk
Všetky články, programy, aktuálne informácie a správy nájdete na našej stránke:

www.dunajskostredsky.sk

Elérhetőség – kontakt: **Cím / Adresa:** Erzsébet tér 1203; / Alžbetínske námestie 1203;

E-mail: press@perfects.sk

O₂



Tomáš Kinik
inžinier O₂ sietí

Vymakaná O₂ sieť aj v okrese Dunajská Streda

Kedves olvasóink!

Ha Ön vagy bármelyik dunaszerdahelyi lakhelyű ismerőse valamilyen okból nem kapta meg a Dunaszerdahelyi Hírnök idei utolsó, 11. számát december 30-án reggelig a 2025-ös naptárral együtt, akkor kérjük, jelezze címét (utca, házszám) a következő elérhetőségeken valamilyenre

E-mail: press@perfects.sk,
SMS: 0908 480 402,
s mi 2025. január 10-ig eljuttatjuk Önhöz.
Segítségüket köszönjük!



Vážení čitatelia!

Ak ste z nejakého dôvodu Vy alebo niekto z Vašich známych s trvalým pobytom v Dunajskej Strede do rána 30. decembra 2024 nedostali posledné, 11. číslo Dunajskostredského hlásnika spolu s kalendárom na rok 2025, prosíme Vás, aby ste nám poslali svoju adresu (ulica, číslo domu) na jeden z nasledujúcich kontaktov

E-mail: press@perfects.sk,
SMS: 0908 480 402
a my Vám ho doručíme do 10. januára 2025!
Ďakujeme za spoluprácu!

Áldott karácsonyt és boldog új évet kívánunk!

Prajeme Vám požehnané Vianoce a šťastný nový rok!

Dunajskostredský hlásnik. Vydavateľ: Perfects a.s.
Šéfredaktor: Attila Nagy • Sídlo vydavateľa a adresa redakcie: Alžbetínske námestie 1203, 929 01 Dunajská Streda • IČO vydavateľa: 00588105, ISSN 1339 3707 • e-mail: press@perfects.sk • Internet: www.dunajskostredsky.sk • Grafická príprava: Vince Rózsár – Rovin • Tlačiareň: Komárňanské Tlačiarne, spol. s r.o. • Expedícia: Perfects • Evidenčné číslo: 233/08 • Nepredajné • Vychádza 11-krát ročne. • Nové číslo časopisu vyjde: 29. januára 2025.



perfects.es

Dunaszerdahelyi Hírnök. Kiadja: Perfects Rt.
Főszerkesztő: Nagy Attila • A kiadó székhelye: Erzsébet tér 1203, 929 01 Dunaszerdahely • A kiadó azonosítószáma: 00588105, ISSN 1339 3707 • e-mail: press@perfects.sk • Internet: www.dunaszerdahelyi.sk • Nyomdai előkészítés: Vince Rózsár – Rovin • Nyomda: Komáromi Nyomda, spol.s.r.o. • Lapterjesztés: Perfects • Nyilvántartási szám: 233/08 • Ingyenes • Megjelenik évente 11 alkalommal. • Következő megjelenés: 2025. január 29.